

出國報告（出國類別：其他-參加國際影展）

## 2013「坎城電影市場展」參展報告

服務機關：文化部影視及流行音樂產業局

姓名職稱：電影產業組組長潘舜昀

派赴國家：法國

出國期間：102 年 5 月 15 日至 24 日

報告日期：102 年 7 月 22 日

## 摘要

本報告包括概述坎城影展發展現況，潘組長查驗本案承辦廠商台北市電影委員會設置「台灣電影館」、規劃安排我國廠商參展、籌辦「台灣之夜」酒會情形，以及潘組長參加此次坎城影展市場展之心得與建議。

## 目次

壹、前言 ..... P3

貳、行程安排及參訪內容.....P3

參、參訪心得 .....P10

肆、建議事項 .....P11

## 壹、前言

第 66 屆坎城影展，舉行日期從 2013 年 5 月 15 日至 26 日，與柏林影展和威尼斯影展並列為世界三大影展，自 1946 年首次舉辦至今，坎城影展已奠定其電影界最大盛會之名聲，每年影展舉辦期間坎城瞬間化身為電影不夜城，來自世界各地的電影人和影迷湧入海邊、餐廳、旅館、街道、電影院和展場，整個城市隨時隨地都有電影活動進行。欲了解世界電影動態和未來趨勢、一睹明星和大師風采、尋找電影資金和曝光管道、擴大人脈和合作機會，來坎城走一趟定能收穫滿滿而回。

和坎城影展同期舉行的坎城電影市場展，本年展期為 5 月 15 日至 24 日，該項展覽僅限專業人士參加，依據主辦單位的統計資料，每日參加市場展人數均超過一萬人，比起往年，來自非洲之參展者數量增幅為 29%，包括來自南非、突尼西亞、埃及、肯亞等國家。美國和亞洲國家的參展者也有顯著增加：美國參展人數增加了 7%，總共有 2,000 人，而印度增加 17%、日本增加 10%、馬來西亞增加了 40%。參展者總共來自 180 個國家超過 12,000 人，其中 7 個國家為第一次參與盛會：阿爾巴尼亞、玻利維亞、哥斯大黎加、衣索比亞、法屬圭亞那、象牙海岸和斯里蘭卡。

除了參展人士踴躍，帶來參加市場展的電影數量也十分驚人。比起 2012 年的 4,659 部電影，2013 年增加至 5,364 部電影，其中 886 部電影在市場展活動中放映，再加上電影節的放映，今年總共有 1,341 場電影放映活動。值得關注的是，紀錄片數量比去年多了 35%，總共有 850 部，其中包括我國 7 位導演製作的 7 部作品，顯見越來越多電影工作者以紀錄片形式呈現社會議題或日常生活面貌。

今年台灣赴坎城參展公司共 24 家，比去年的 16 家明顯增加。雖然赴坎城參展成本頗高，但由於坎城市場展匯集了全世界的影展策展人、買家、發行商、電影工作者等，對於拓展人脈及增加合作機會大有助益。此次台灣參展公司共帶了 58 部電影參展，其中有兩部電影參加市場展放映。

本次本局指派電影組組長潘舜昀隨我國代表團前往參展，除查驗委辦廠商台北市文化基金會－台北市電影委員會辦理參加市場展以及相關活動情形外，並與觀注我國電影發展之國際電影界人士交流互動，介紹我國電影產業發展情形，並搜集國際電影產業發展資訊做為日後推動業務之參考及依據。

## 貳、行程安排及參訪內容

潘組長 5 月 15 日晚搭乘長榮班機直飛法國，16 日上午抵達巴黎戴高樂機場後轉乘高速火車於當日下午抵達坎城，於坎城停留 5 天參加市場展相關活動

後於 21 日赴巴黎停留 2 天在 23 日搭機，於 24 日返抵台灣。此行主要參加活動如下：

#### 一、5 月 17 日查驗「台灣電影館」設置以及我國廠商參展情形。

##### 1、場地佈置

本年台北市電影委員會共動員 8 名人員辦理參加市場展各項活動。佈展人員於開幕前兩天抵達會場佈置「台灣電影館」。該館設置場地與去年相同，位於地下一樓咖啡館旁人潮必經之地，本年我國展場以明亮溫暖的黃色為主視覺基調，呈現蓬勃有朝氣的台灣電影意象。

現場展示以參展之台灣電影為主，包含電影海報、片商名錄、金馬五十週年形象廣告、入選影展影片海報等。另租用液晶電視螢幕、DVD 播放器以及無線網路供我國參展業者使用。



台灣館正面服務台



台灣館來賓接待區

## 2、資料展示

於展館張貼 33 張參展以及入圍影展電影之海報，收錄 2011 年 9 月後所有國片資料製成英文版台灣電影手冊、製作英文版我國參展廠商手冊置於展場供來賓參用，剪輯參展及入圍影展的台灣電影片花，製作成台灣電影精華短片於台灣電影館並於台灣電影酒會中播放，另陳列台北電影節及金馬影展宣傳 DM 以及各台灣電影宣傳 DM。



展出台灣電影海報



展出介紹台灣電影資料





### 3、展場服務

於台灣電影館設置服務台提供前來洽詢之國際參展人士相關資訊，介紹台灣電影給有興趣的國外買家、有意願與台灣合作的導演與製片，並將彼等引介給參展之台灣業者。另於現場設置五組會議桌和一間影片放映室供我國參展人士使用，放映室內有電視螢幕及沙發座供台灣業者與國外人士洽談及放映影片給有興趣之買家觀賞，並可接受媒體採訪。



服務台提供諮詢服務



葉如芬製片於放映室接受媒體採訪，介紹近期台灣電影作品。

#### 4、蒐集資料、建立人脈

彙編我國參展訊息以及台灣電影資訊，以親訪拜會、電話傳真或透過電子郵件發送給媒體、國際電影買家及其他參展電影業者，以便維持國際電影界人士對我國電影發展之興趣及熟悉度，增加購買我國影片及合作之可能性，另外收集所有來台灣電影館之買家、片商、導演、製片、各影展相關人士及媒體記者之資料，充實台灣電影拓展國際市場及國際合作之資料庫。

### 二、5月18日中午參加台北市電影委員會所舉辦餐會

本年台灣電影在坎城影展的重頭戲之一為台北市電影委員會與坎城影展導演雙週單元合作的「台北工廠(Taipei Factory)」計畫，由四位台灣導演：張榮吉、沈可尚、趙德胤與陳芯宜，分別與伊朗導演 Alireza Khatami、智利導演 Luis Cifuentes、法國導演 Joana Preiss 與南韓導演 Jero Yun 搭檔，在台北共同創作兩週，催生出《老張的新地址》、《美好的旅程》、《沉默庇護》、《豬》四部短片並合輯為《台北工廠》，該片於5月16日下午擔任導演雙週開幕片，在有850個座位的放映廳作全球首映。

為慶祝此次台、法合作成功並向參與計畫的電影人致意，台北市電影委員會於5月18日中午在導演雙週海灘舉辦餐會，邀請該片我國與外籍導演以及監志李烈、葉如芬與大巴黎電影委員會主席等影展貴賓約100人餐敘交流，我國駐法國代表呂慶龍大使以及文化部巴黎文化中心主任陳志誠亦應邀出席。台北市電影委員會總監饒紫娟於餐會前致詞表示，對此次與坎城影展導演雙週單元之合作表示感謝，也對《台北工廠》在坎城映演後獲得高度評價表示驕傲。

### 三、5月18日晚間參加「台灣之夜」酒會

「台灣之夜」酒會是我國參加坎城影展及市場展的重點活動，旨在向參加影展的各國電影界重要人士、電影買家及媒體記者介紹我國電影發展近況，並與彼等交流互動以協助我國業者拓展國際人脈。本年「台灣之夜」酒會於5月18日晚上假坎城皇家海灘舉行，由我國駐法國代表呂慶龍大使表演一小段介紹台灣電影參加坎城影展的布袋戲開場，隨後呂大使向與會貴賓介紹台灣電影的發展、我國與國際交流現況，並恭喜李安受邀擔任本屆影展九人評審團成員之一。接著文化部巴黎文化中心主任陳志誠代表文化部長龍應台邀請國際電影界人士到臺灣合作拍片。晚會接著播放本年我國代表性電影的精華片段，、《台北工廠》兩分鐘的預告片，另介紹唐振瑜導演的新作《戰酒》。

《台北工廠》監製李烈、葉如芬、導演群張榮吉、沈可尚、趙德胤、陳芯宜、韓國導演 Jero Yun、智利導演 Luis Cifuentes、《戰酒》導演唐振瑜、7



位作品入選短片角落單元的導演洪嘉勵、焦家鴻、曾威量、紀柏舟、楊道寧、易勁佐、許藝齡皆出席台灣之夜盛會，並上台接受在場來賓的掌聲鼓勵。當受邀擔任本屆坎城影展評審的李安導演蒞臨酒會時，現場陷入一片瘋狂，記者及影迷蜂擁上前，場面差點失控，現場鎂光燈更是閃爍不停，氣氛 High 到最高點，可說是歷年來最熱鬧的一次台灣之夜酒會。李安上台致詞時回憶第一次到坎城是 1994 年，那時他的《飲食男女》入選導演雙週開幕片，所以他覺得「導演雙週」是個跳板、是個非常好的開始。李安還說，台灣電影市場近幾年越來越熱絡，他期待台灣的電影能變得更多元，出現更多的優秀電影導演，他也感謝各國影人對台灣電影的支持。隨後李安與《台北工廠》的導演、監製以及在場的年輕導演交談，鼓勵年輕導演們要拍自己喜歡的電影，而不是一味跟隨市場走向。李安也說他對華語電影的前景非常看好，相信華語電影會有健康的發展。

今年出席台灣之夜的貴賓有大巴黎市副市長德雷（Julien Dray），釜山影展榮譽主席金東虎、現任釜山影展主席李庸觀、釜山影展策展人金智奭、巴黎電影節創投負責人 Vanja Kaludjercic、大巴黎電影委員會、威尼斯影展策展人、杜維爾影展主席、南特影展前主席、多倫多及鹿特丹影展選片人、導演雙週主席溫多普、約旦電影委員會主席、印度孟買影展策展人、柏林影展策展人、威尼斯市場展主席、比利時奇幻影展代表、拉脫維亞國家電影中心、比利時電影圖書館、Uni-france、歐盟製片聯盟負責人、國際電影委員會、翠貝加電影節代表、香港貿發局、義大利國家電影公司、台灣片商、影人等共五百多人。



台灣之夜酒會場地



酒會 VIP 保留區



呂大使表演布袋戲開場



李安蒞臨台灣酒會



李安與我國影人合影



參加台灣酒會人士

## 參、參訪心得

- 一、本局已連續 4 年委託台北市電影委員會辦理參加柏林、香港、坎城及釜山 4 大電影市場展專案。由於該委員會為非營利性組織，設立宗旨亦為協助我國電影產業發展，加以平日辦理協拍工作與國內電影界人士建立良好互動關係，因此辦理組團參展事半功倍，亦能將預算發揮最大的功能。該委員會長期參加上述重要國際市場展後累積相當多國際電影界人脈，亦規劃協助我國電影界加強與國際合作交流，例如 2011 年與大巴黎電影委員會簽訂合作協議，促成雙方於本年合作由 4 位我國導演與 4 位外國導演製作《台北工廠》影片，並安排該片於導演雙週單元作全球首映。所以本局與影委會之合作互蒙其利，成績良好。



二、我國電影產業近年來逐漸復甦，製片量及票房均大幅成長，惟影片多為市場導向之商業片，較缺藝術及創新成分，致使近年我國電影入圍坎城國際影展之次數顯著減少。長期以來我國電影在歐洲享有頗高地位，端賴侯孝賢、楊德昌、蔡明亮等藝術片導演之作品吸引歐洲觀眾，目前我國電影則有過度注重商業化及本土化之傾向，雖然在國內票房上時有斬獲，但作品之藝術性及國際能見度卻顯著下降，對台灣電影之長遠發展有不利影響。本局身為電影產業之主管機關，須關注整體產業之健全發展，因此未來對原創性、藝術性較高之電影應給予較多的資源及輔導。

三、在影展期間有多次機會與以往認識之國際電影界人士晤談，如長期擔任威尼斯影展主席、目前為羅馬影展主席的馬克穆勒以及法國維紐爾亞洲電影節主席 Marc Therouanne。彼等長期關注台灣電影發展，台灣電影在上述影展中亦曾獲得最佳影片等殊榮，惟彼等均表示近年台灣電影流於通俗，未能有具深度撼動人心之作品，極盼我國再出現佳片，俾便能於影展中再合作辦理推廣台灣電影之相關活動。由彼等談話中顯示，我國電影在國際影展中之地位下降，日後除了需要有具深度及藝術性的電影來吸引影展選片人之外，我國也需要主動加強與各國國際影展聯繫，多介紹我國青年導演及其作品給影展認識，增加我國電影在國際影展露面之機會。

## **肆、建議事項**

### **一、增加明年辦理「台灣之夜」酒會經費**

由於本局今年預算不足，將參加柏林、香港、坎城及釜山 4 大電影市場展之專案費用自去年的 1,200 餘萬縮減為 980 餘萬，致使台北市電影委員會將今年的酒會場地從卡爾登飯店海灘 Carlton Beach 改為皇家海灘 Plage Royale，除場地面積減半，食物和佈置也因應經費問題而從簡。由於酒會參加人數多達 500 人，在人潮最多時頗嫌擁擠。另外本人於 5 月 20 日晚間應邀參加「韓國之夜」酒會，兩者相較，我國酒會顯得過於陽春。由於侯孝賢導演新片「聶隱娘」明年可能製作完成並應邀參加坎城影展，若此，屆時侯導必定率電影重要演員前往參展並參加「台灣之夜」酒會，亦必定有大批國內外記者前往採訪報導。因此建議參照往年辦理規模，在明年編列較充裕的經費和資源，盛大辦理該項酒會，使其固定成為坎城影展標竿性活動之一。

### **二、繼續支持與坎城影展合辦介紹我國電影活動**

本年台北市影委會與坎城影展導演雙週單元合作的「台北工廠(Taipei

Factory)」計畫，由四位台灣導演與四位外國導演在台灣共同創作兩週，催生出四部短片並合輯成《台北工廠》影片，於本屆影展擔任導演雙週單元開幕片作全球首映。該項計畫在台拍片所需費用由台北市影委會負擔，我國導演與劇組人員來法參展以及辦理相關活動之費用則由本部專案補助。《台北工廠》影片在有 850 個座位之劇場辦理首映後舉行映後座談，隨後又辦理兩場放映會，每場活動滿座，參加者均極踴躍。我國四名導演及製片李烈與葉如芬此行亦獲得許多與各國影人聯繫交流之機會，對促進國際影人了解我國電影發展頗有幫助。因此建議往後繼續於坎城影展中辦理類此台、法電影交流之活動，以擴大我國參加坎城影展之能見度及整體效益。

#### 引用資料：

1. 第 2 頁：前言，引用台北市電影委員會 2013「坎城電影市場展」結案報告。
2. 第 3、4、6、7 頁：參訪內容，引用台北市電影委員會 2013「坎城電影市場展」結案報告。